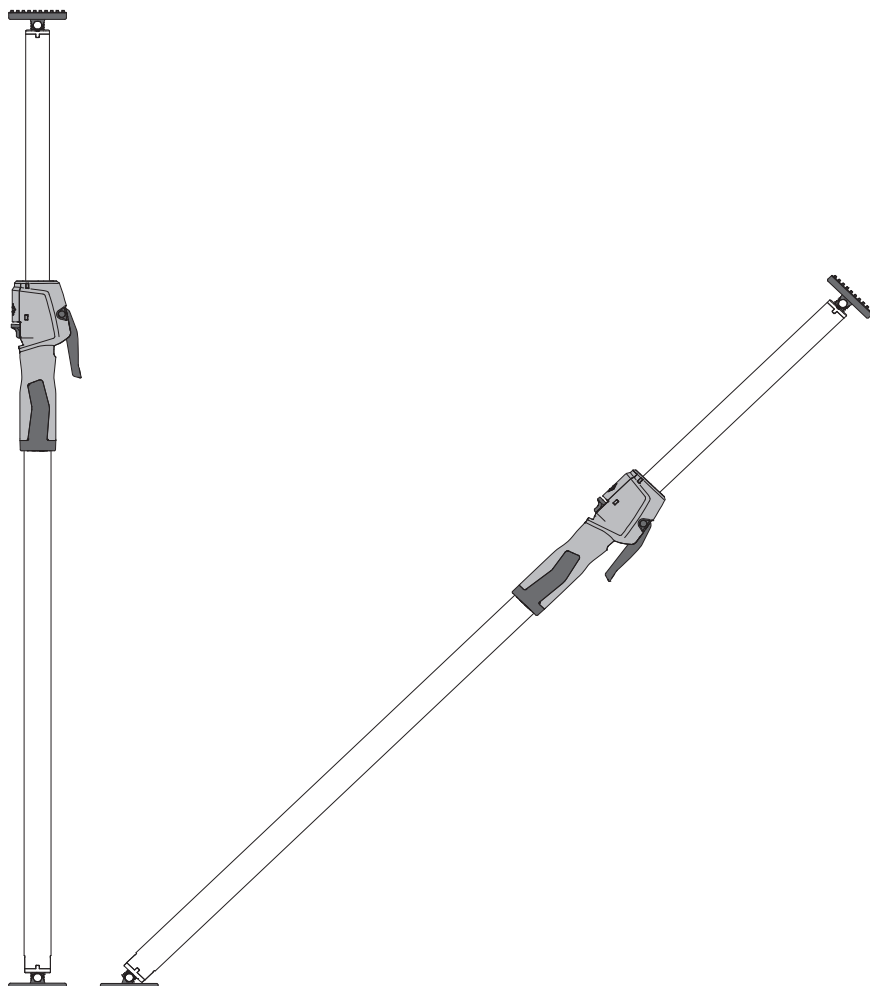


Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Bruksanvisning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Manual de instruções
Kezelési útmutató
Kullanım Kılavuzu

取扱説明書
사용 설명서
Instruction manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi

BESSEY



Deckenstütze und Montagestütze STE

Telescopic drywall support STE

Presse extensible plafond et montage STE

Puntal de expansión STE

Puntello telescopico STE

Plafondsteun en montagesteun STE

Loft- og teleskopstøtte STE

Skivstötta och materialstötta STE

Stropní a montážní podpěra STE

Podpora sufitowa i montażowa STE

Подпорка для потолка и монтажа STE

Suporte de teto e suporte de montagem STE

Mennyezet- és szerelótámasz STE

Tavan ve Montaj Desteği STE

天井および組立用サポートSTE

천장 및 설치 지지대 STE

STE Ceiling and Assembly Support

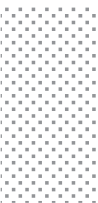
Puntal de expansión STE

Presse extensible plafond et montage STE



No. Z1A 111445 0001

BESSEY



Inhaltsangabe
Contents
Sommaire
Índice
Sommario

Inhoudsopgave
Inndhold
Innehåll
Souhrn
Spis treści

Изложение содержания
Sumário
Tartalom
İçindekiler
内容

요약
Contents
Índice
Table des matières

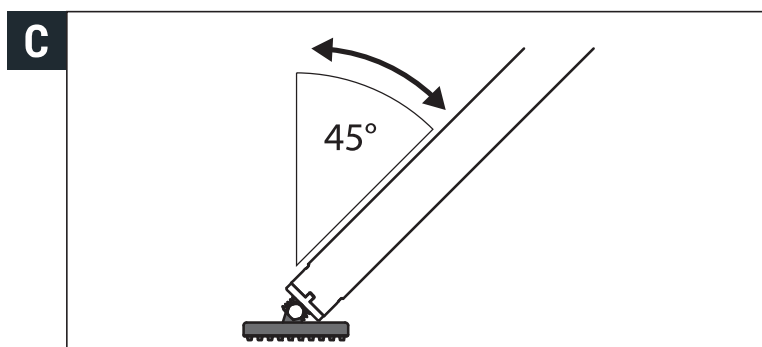
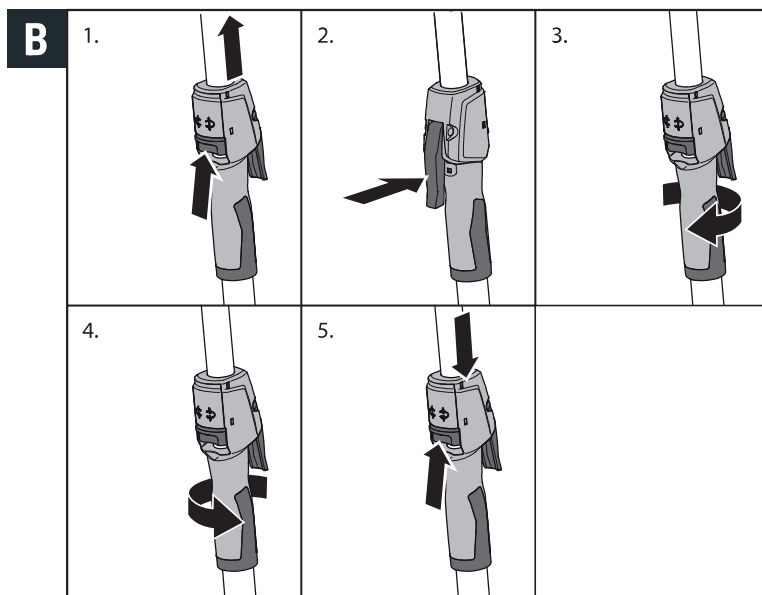
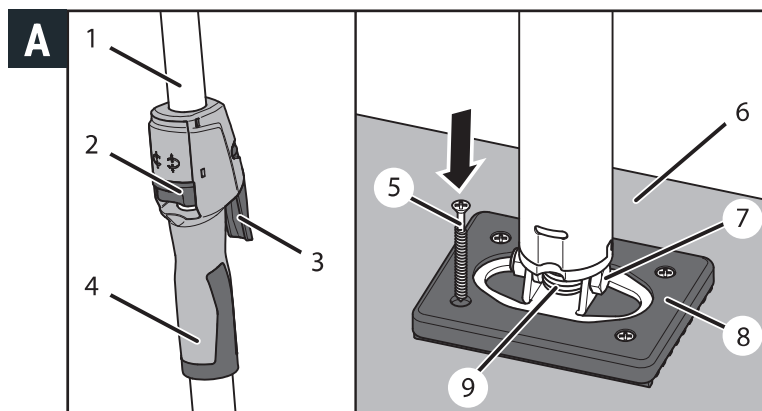
Deutsch	DE	4
English	GB	6
Français	FR	8
Español	ES	10
Italiano	IT	12
Nederlands	NL	14
Dansk	DK	16
Svenska	SE	18
Česky	CZ	20
Polski	PL	22
Русский	RU	24
Português	PT	26
Magyar	HU	28
Türkçe	TR	30
日本語	JP	32
한국어	KR	34
English	US	36
Español	MX	38
Français	CA	40



Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림 / Images / Imágenes / Images

 **A-C**

DE
GB
FR
ES
IT
NL
DK
SE
CZ
PL
RU
PT
HU
TR
JP
KR
US
MX
CA



Deckenstütze und Montagestütze STE

In dieser Bedienungsanleitung wird „Deckenstütze und Montagestütze STE“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Symbolerläuterungen

	Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
	Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille.
	Schützen Sie Ihren Kopf mit einem Montagehelm.
	Sie dürfen das Produkt nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
	Sie dürfen das Produkt nicht seitlich belasten.
	Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.

Deckenstütze und Montagestütze STE

In dieser Bedienungsanleitung wird „Deckenstütze und Montagestütze STE“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Abgebildete Komponenten – siehe Bild

- | | | |
|--------------------------|----------------|---------------------|
| Innenrohr 1 | Griff 4 | Feststellschraube 7 |
| Schnellverschiebetaste 2 | Schraube 5 | Druckplatte 8 |
| Pumpgriff 3 | Anlagefläche 6 | Gewindebolzen 9 |

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ermöglicht das vorläufige Abstützen, Ausrichten und Fixieren von Werkstücken, die an der Decke oder an Schrägen montiert werden sollen.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zum Heben, Ziehen oder Anlehnen verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zur Sicherung von Ladung beim Transport verwendet werden.

Informationen für einen sicheren Gebrauch

- Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
- Die angegebenen Belastungsgrenzen dürfen nicht überschritten werden.
- Sie dürfen das Produkt nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
- Sie dürfen das Produkt nicht seitlich belasten.
- Das Produkt darf nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel gespannt werden.
- Sie dürfen nur Original-Ersatzteile von BESSEY verwenden.
- Handgriffe müssen stets öl- und fettfrei sein, um Abrutschen zu verhindern.
- Das Produkt darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kleinteile dürfen nicht verschluckt oder in Körperöffnung eingeführt werden.
- Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille.
- Schützen Sie Ihren Kopf mit einem Montagehelm.
- Schützen Sie Ihre Hände durch Arbeits- oder Montagehandschuhe.
- Schützen Sie Ihre Füße durch Tragen von Sicherheitsschuhen.

Vorbereitung

Bei Schrägstellung müssen Sie zuerst das Produkt an den Anlageflächen gegen Verrutschen sichern. Drehen Sie dafür passende Schrauben in die vorgesehenen Löcher der unteren Druckplatte. Die Schrauben müssen einen Durchmesser von mindestens 5 mm haben und 10 mm länger sein als die Stärke der Druckplatte.

So gehen Sie vor – siehe Bild

- Voreinstellen: Drücken Sie die Schnellverschiebetaste und ziehen Sie das Innenrohr auf die gewünschte Länge heraus.
- Feineinstellen: Halten Sie das Werkstück mit einer Hand fest. Betätigen Sie mit der anderen Hand den Pumphebel, bis die Druckplatte am Werkstück anliegt.
- Fixieren: Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Haltekraft erreicht ist.
- Entspannen: Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn.
- Einfahren: Drücken Sie die Schnellverschiebetaste. Fahren Sie mit der anderen Hand vorsichtig das Innenrohr ein, sobald keine Haltekraft mehr vorliegt.

Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen, mindestens nach zehnmalem Gebrauch, auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht verwendet werden.
- Falls die Drehfunktion der Druckplatten beeinträchtigt ist, müssen Sie das Gewinde des Gewindebolzens mit einem handelsüblichen Schmierstoff schmieren.

Technische Daten und Belastungsgrenzen bei aufrechter Stellung

Durch das Herausdrehen der beiden Gewindebolzen lässt sich der Verstellweg um bis zu 100 mm vergrößern.

Artikelnummer	Gewicht kg / lbs	Verstellweg mm / in	Belastungsgrenze minimale Auszugslänge kg / lbs	Belastungsgrenze maximale Auszugslänge kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Ist nicht GS-zertifiziert

Belastungsgrenze bei Schrägstellung – siehe Bild

Das Produkt darf maximal in einem Winkel von 45° geneigt aufgestellt werden. Die Belastungsgrenze beträgt bei Schrägstellung für alle Produkt-Typen und für alle Auszugslängen 40 kg / 88 lbs.

Weitere Produktinformationen

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zur Produktseite, auf der alle relevanten Informationen übersichtlich aufgeführt sind:



Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zu unserer Ersatzteilsuche. Falls für Ihr Produkt Ersatzteile verfügbar sind, können Sie diese dort finden:



Telescopic drywall support STE

In this instruction manual, the Telescopic drywall support STE is referred to as 'product' or 'products'.

Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	Wear safety glasses to protect your eyes.
	Wear an assembly helmet to protect your head.
	The product may only be used on level and clean surfaces.
	Lateral loads must not be applied to the product.
	The product must not be used for permanent installation.

Telescopic drywall support STE

In this instruction manual, the Telescopic drywall support STE is referred to as 'product' or 'products'.

Components shown – see image

Inner tube 1	Grip 4	Locking screw 7
Quick slide button 2	Screw 5	Pressure plate 8
Pump handle 3	Contact surface 6	Threaded bolt 9

Intended use

- The product provides temporary support, alignment and fixing of components being mounted on the ceilings or slopes.
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used for lifting, pulling or leaning.
- The product must not be used to secure cargo during transport.

Information for safe use

- Read and follow the instruction manual.
- The specified load limits must not be exceeded.
- The product may **only** be used on **level** and **clean** surfaces.
- Lateral loads must not be **applied** to the product.
- The product may **only** be tightened by hand without any additional aids.
- Use **only** original BESSEY spare parts.
- Handles must always be free of oil and grease to prevent slipping.
- Keep the product out of reach of children.
Small parts must not be swallowed or inserted into body openings.
- Wear safety glasses to protect your eyes.
- Wear an assembly helmet to protect your head.
- Wear work or assembly gloves to protect your hands.
- Wear safety footwear to protect your feet.

Preparing

For an inclined position, first secure the product on the contact surfaces to prevent it from slipping. To do this, screw suitable screws into the holes provided in the lower pressure plate. The screws must have a diameter of at least 0.2 in/5 mm and be 0.4 in/10 mm longer than the thickness of the pressure plate.

Proceed as follows – see image **B**

1. Pre-set: Press the quick-slide button and extend the inner tube to the desired length.
2. Fine adjustment: Hold the component with one hand. Use the other hand to press the pump lever until the pressure plate rests against the component.
3. Fixing: Turn the grip clockwise until the desired holding force is attained.
4. Release: Turn the grip anticlockwise.
5. Retract: Press the quick-slide button. Carefully retract the inner tube with your other hand as soon as there is no longer any holding force.

Servicing and maintenance

- Check the product at regular intervals, but at least after ten uses, for damage and the proper function of all moving parts.
- A damaged product must not be used.
- If rotation of the pressure plates is impaired, lubricate the thread of the threaded bolt with a commercially available lubricant.

Technical data and load limits in upright position

By unscrewing the two threaded bolts, the adjustment range can be increased by up to 4 in/100 mm.

Article number	Weight kg / lbs	Adjustment range mm / in	Load limit minimum extension length kg / lbs	Load limit maximum extension length kg / lbs
STE55*	1.40 / 3.09	400-550 / 15.8-23.5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1.80 / 3.97	575-910 / 22.6-35.8	350 / 770	350 / 770
STE150	2.30 / 5.07	900-1500 / 35.5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3.30 / 7.46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3.80 / 8.14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4.50 / 9.77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Is not GS certified

Load limit in inclined position – see image

The product may be set up inclined at a maximum angle of 45°. The load limit for inclined position is 88 lbs/40 kg for all product types and for all extension lengths.

Further product information

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:

Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:



Presse extensible plafond et montage STE

Dans ce mode d'emploi, le terme « Presse extensible plafond et montage STE » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Explications des symboles

	Lire et respecter le mode d'emploi.
	Protéger vos yeux en portant des lunettes de protection.
	Protéger votre tête en portant un casque de chantier.
	Utiliser le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
	Ne pas appliquer de charge latérale sur le produit.
	Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.

Presse extensible plafond et montage STE

Dans ce mode d'emploi, le terme « Presse extensible plafond et montage STE » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Composants illustrés – Voir figure A

- | | | |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|
| Tube intérieur 1 | Poignée 4 | Vis de fixation 7 |
| Bouton de réglage rapide 2 | Vis 5 | Plaque de compression 8 |
| Poignée de la pompe 3 | Surface de support 6 | Boulon fileté 9 |

Utilisation conforme

- Le produit permet de soutenir, d'aligner et de fixer provisoirement des pièces à monter au plafond ou sur des pentes.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour soulever, tirer ou prendre appui.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour sécuriser un chargement lors du transport.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

- Lire et respecter le mode d'emploi.
- Les limites de charge indiquées ne doivent pas être dépassées.
- Utiliser le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
- Ne pas appliquer de charge latérale sur le produit.
- Serrer le produit à la main uniquement, sans moyens auxiliaires supplémentaires.
- Vous ne devez utiliser que des pièces détachées originales de BESSEY.
- Les poignées doivent être bien propres, sans huile ni graisse, pour ne pas risquer de glisser.
- Ce produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Ils pourraient avaler les petites pièces ou les insérer dans le corps.
- Protéger vos yeux en portant des lunettes de protection.
- Protéger votre tête en portant un casque de chantier.
- Protéger vos mains en portant des gants de travail ou de montage.
- Protéger vos pieds en portant des chaussures de sécurité.

Préparatifs

En cas d'installation sur une surface inclinée, veiller d'abord à sécuriser le produit au niveau des surfaces d'appui pour éviter qu'il ne glisse. Pour ce faire, visser des vis adaptées dans les trous prévus de la plaque de compression inférieure. Utiliser des vis d'au moins 5 mm de diamètre et plus longues d'au moins 10 mm que l'épaisseur de la plaque de compression.

Procédure à suivre – Voir figure B

- Pré-réglage : appuyer sur le bouton de réglage rapide et faire coulisser le tube intérieur à la longueur souhaitée.
- Réglage fin : tenir la pièce d'une main. De l'autre main, actionner la manette de pompe jusqu'à ce que la plaque de compression soit en contact avec la pièce à soutenir.
- Fixation : tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la force de maintien souhaitée soit atteinte.
- Desserrage : tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Repliage : appuyer sur le bouton de réglage rapide. De l'autre main, faire coulisser prudemment le tube intérieur dès que plus aucune force de maintien ne s'exerce.

Maintenance et entretien

- Vérifier à intervalles réguliers, au moins après dix utilisations, que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Un produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Si la fonction de rotation des plaques d'impression est altérée, lubrifier le filetage du boulon fileté avec un lubrifiant vendu dans le commerce.

Caractéristiques techniques et limites de charge en position verticale

Les deux boulons filetés peuvent être dévissés pour augmenter la course de réglage jusqu'à 100 mm.

Numéro d'article	Poids kg / lbs	Course de réglage mm / po	Limite de charge longueur d'extension minimale kg / lbs	Limite de charge longueur d'extension maximale kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*non certifié GS

Limite de charge en position inclinée - Voir figure C

Le produit doit être incliné à un angle maximal de 45°. La limite de charge en position inclinée est de 40 kg/88 lbs pour tous les types de produits et toutes les longueurs d'extension.

Informations complémentaires sur le produit

Le code QR suivant vous permet d'accéder à la page du produit, sur laquelle toutes les informations pertinentes sont clairement indiquées :



Le code QR suivant vous permet d'accéder à notre recherche de pièces de rechange. Si des pièces de rechange sont disponibles pour votre produit, vous pouvez les y trouver :



Puntal de expansión STE

En este manual de instrucciones, el "puntal de expansión STE" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Explicación de los símbolos

	Lea y respete el manual de instrucciones.
	Utilice gafas de seguridad para protegerse los ojos.
	Utilice un casco de protección para protegerse la cabeza.
	El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
	El producto no debe someterse a cargas laterales.
	El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.

Puntal de expansión STE

En este manual de instrucciones, el "puntal de expansión STE" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Componentes mostrados – véase la figura

- | | | |
|------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Tubo interior 1 | Mango 4 | Tornillo de fijación 7 |
| Botón de liberación rápida 2 | Tornillo 5 | Placa de apoyo 8 |
| Empuñadura de bombeo 3 | Superficie de apoyo 6 | Casquillo roscado 9 |

Uso previsto

- El producto permite el apuntalamiento, la alineación y fijación provisional de piezas destinadas a ser instaladas en techos o en superficies inclinadas.
- El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.
- El producto no debe utilizarse para trabajos de elevación o tracción o para apoyar objetos.
- El producto no debe utilizarse para asegurar cargas durante el transporte.

Información para un uso seguro

- Lea y respete el manual de instrucciones.
- En ningún caso se deben exceder los límites de carga especificados.
- El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
- El producto no debe someterse a cargas laterales.
- El producto sólo se debe tensar manualmente sin utilizar ningún tipo de medio auxiliar.
- Utilice sólo piezas de recambio originales de BESSEY.
- Los mangos deben estar siempre libre de aceite y grasa para evitar que resbalen.
- Mantenga el producto alejado de los niños. Tragarse las piezas pequeñas o introducir las en orificios del cuerpo supone un grave riesgo.
- Utilice gafas de seguridad para protegerse los ojos.
- Utilice un casco de protección para protegerse la cabeza.
- Utilice guantes de trabajo o de montaje para protegerse las manos.
- Protégase los pies usando calzado de seguridad.

Preparativos

Para utilizar el producto en posición inclinada, primero debe asegurar las superficies de apoyo del puntal para que no resbalen. Para ello, debe enroscar unos tornillos adecuados en los agujeros previstos de la placa de apoyo inferior. Estos tornillos deben tener un grosor de 5 mm como mínimo y ser 10 mm más largos que el grosor de la placa de apoyo.

Así debe proceder – véase la figura

- Preajustar: pulse el botón de liberación rápida y extienda el tubo interior telescópico hasta la longitud deseada.
- Ajuste de precisión: sujete la pieza con una mano. Accione la palanca de bombeo con la otra mano hasta que la placa de apoyo esté en contacto con la pieza.
- Fijar: gire el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la fuerza de sujeción requerida.
- Soltar: gire el mango en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- Retraer: accione el botón de liberación rápida. En cuanto desaparezca la fuerza de sujeción, retraiga con cuidado el tubo interior con la otra mano.

Mantenimiento y reparación

- Inspeccione el producto con regularidad, al menos cada diez usos, comprobando la ausencia de daños y el perfecto funcionamiento de todas las piezas móviles.
- Un producto dañado no debe utilizarse.
- Si se ve afectada la capacidad de giro de las placas de apoyo, deberá engrasar la rosca del casquillo roscado con un lubricante convencional.

Datos técnicos y límites de carga en posición vertical

Desenroscando ambos casquillos roscados puede aumentarse el recorrido de ajuste en hasta 100 mm.

Referencia	Peso kg / lbs	Recorrido de ajuste mm / in	Límite de carga extensión mínima kg / lbs	Límite de carga extensión máxima kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Sin certificado GS

Límite de carga en posición inclinada – véase la figura

El producto puede colocarse en cualquier posición inclinada que no supere un ángulo de 45°. El límite de carga en posición inclinada para todos los tipos de producto y todas las longitudes de extensión es de 40 kg / 88 lbs.

Más información del producto

El siguiente código QR le lleva a la página del producto, en la que se muestra de forma clara toda la información pertinente:



El siguiente código QR le lleva a la búsqueda de piezas de recambio. Si hay piezas de recambio disponibles para su producto, podrá encontrarlos aquí:



Puntello telescopico STE

Nelle presenti istruzioni per l'uso il "Puntello telescopico STE" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

Spiegazione dei simboli

	Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
	Proteggere gli occhi, indossando gli occhiali protettivi.
	Proteggere la testa, indossando un elmetto.
	L'uso del prodotto è permesso solo su superfici piane e pulite.
	Il prodotto non deve essere sottoposto a carichi laterali.
	Il prodotto non deve essere usato per installazioni permanenti.

Puntello telescopico STE

Nelle presenti istruzioni per l'uso il "Puntello telescopico STE" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

Componenti illustrati – vedere figura A

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Tubo interno 1 | Impugnatura 4 | Vite di fermo 7 |
| Pulsante di spostamento rapido 2 | Vite 5 | Piastra di appoggio 8 |
| Leva di pompaggio 3 | Superficie di contatto 6 | Perno filettato 9 |

Uso previsto

- Il prodotto permette di supportare, allineare e fissare temporaneamente pezzi da installare al soffitto o su pareti inclinate.
- Il prodotto non deve essere usato per installazioni permanenti.
- Il prodotto non deve essere usato per il sollevamento, la trazione o l'appoggio.
- Il prodotto non deve essere usato per il fissaggio di carichi durante il trasporto.

Informazioni per un uso sicuro

- Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
- I limiti di carico specificati non devono essere superati.
- L'uso del prodotto è permesso solo su superfici piane e pulite.
- Il prodotto non deve essere sottoposto a carichi laterali.
- Il prodotto deve essere teso solo a mano, senza ausili aggiuntivi.
- Usare solo ricambi originali di BESSEY.
- Le impugnature devono essere sempre prive di olio e grasso per evitare di scivolare.
- Il prodotto non deve finire nelle mani dei bambini. Le piccole parti non devono essere ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo.
- Proteggere gli occhi, indossando gli occhiali protettivi.
- Proteggere la testa, indossando un elmetto.
- Proteggere le mani, indossando i guanti da lavoro e montaggio.
- Proteggere i piedi, indossando scarpe antinfortunistiche.

Preparazione

In caso di posizionamento inclinato, il prodotto deve essere prima bloccato alle superfici di contatto per impedire uno scivolamento. A tale scopo avvitare delle viti idonee negli appositi fori della piastra di appoggio inferiore. Le viti devono avere un diametro di almeno 5 mm e una lunghezza di 10 mm superiore allo spessore della piastra di appoggio.

Come procedere – vedere figura B

- Regolazione grossolana: premere il pulsante di spostamento rapido ed estrarre il tubo interno fino alla lunghezza desiderata.
- Regolazione precisa: tenere fermo con una mano il pezzo in lavorazione. Con l'altra mano azionare la leva di pompaggio finché la piastra di appoggio non poggi sul pezzo in lavorazione.
- Fissaggio: girare in senso orario l'impugnatura fino a ottenere la forza di tenuta desiderata.
- Rilascio: girare in senso antiorario l'impugnatura.
- Rientro: premere il pulsante di spostamento rapido. Con l'altra mano rientrare con prudenza il tubo interno appena non è più presente alcuna forza di tenuta.

Manutenzione e riparazione

- Controllare a intervalli regolari, ma almeno dopo dieci utilizzi, l'assenza di danni e il perfetto funzionamento di tutti gli elementi mobili del prodotto.
- Non è permesso usare un prodotto danneggiato.
- Se la funzione di rotazione delle piastre di appoggio è compromessa, è necessario lubrificare la filettatura del perno filettato con un lubrificante comunemente disponibile in commercio.

Dati tecnici e limiti di carico in posizione verticale

La corsa di regolazione può essere aumentata di un massimo di 100 mm, girando ossia estraendo i due perni filettati.

Codice articolo	Peso kg / lbs	Corsa di regolazione mm / pollici	Limite di carico con lunghezza di estrazione minima kg / lbs	Limite di carico con lunghezza di estrazione massima kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Non è certificato GS

Limite di carico per posizione inclinata – vedere figura C

Il prodotto può essere posizionato con un angolo di inclinazione massimo di 45°. In posizione inclinata, il limite di carico è di 40 kg/88 lbs per tutti i tipi di prodotti e per tutte le lunghezze di estrazione.

Ulteriori informazioni sul prodotto

Il seguente codice QR permette di accedere alla pagina del prodotto che riporta in modo chiaro tutte le informazioni rilevanti:



Il seguente codice QR permette di accedere alla ricerca dei ricambi. Se sono disponibili parti di ricambio per il rispettivo prodotto, si troveranno su questa pagina:



Plafondsteun en montagesteun STE

In deze gebruiksaanwijzing wordt „plafondsteun en montagesteun STE” hierna als „product” of „producten” aangeduid.

Verklaring van de symbolen

	Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
	Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril.
	Bescherm uw hoofd met een bouwhelm.
	U mag het product alleen gebruiken op vlakke en schone ondergronden.
	U mag het product niet zijwaarts belasten.
	Het product mag niet worden gebruikt voor langdurige inbouw.

Plafondsteun en montagesteun STE

In deze gebruiksaanwijzing wordt „plafondsteun en montagesteun STE” hierna als „product” of „producten” aangeduid.

Afgebeelde componenten – zie afbeelding

Binnenbuis 1	Greep 4	Vergrendelschroef 7
Snelverschuifknop 2	Schroef 5	Drukplaat 8
Pompgreep 3	Contactoppervlak 6	Tapbout 9

Gebruik conform de voorschriften

- Het product maakt het voorlopige steunen, uitlijnen en fixeren van werkstukken mogelijk die aan het plafond of aan schuine zijden moeten worden gemonteerd.
- Het product mag niet worden gebruikt voor langdurige inbouw.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het heffen, trekken of leunen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de zekering van lading bij het transport.

Informatie voor een veilig gebruik

- Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- De vermelde belastingsgrenzen mogen niet worden overschreden.
- U mag het product alleen gebruiken op vlakke en schone ondergronden.
- U mag het product niet zijwaarts belasten.
- Het product mag alleen met de hand zonder aanvullende hulpmiddelen worden gespannen.
- U mag alleen originele vervangingsonderdelen van BESSEY gebruiken.
- Handgrepen moeten altijd olie- en vetvrij zijn om wegglijden te verhinderen.
- Het product mag niet in de handen van kinderen terechtkomen. Kleine onderdelen mogen niet worden ingeslikt of in een lichaamsopening worden gestoken.
- Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril.
- Bescherm uw hoofd met een bouwhelm.
- Bescherm uw handen door werk- of montagehandschoenen.
- Bescherm uw voeten door het dragen van veiligheidsschoenen.

Vorbereiding

Bij een schuine plaatsing moet u eerst het product bij de contactoppervlakken beveiligen tegen wegglijden. Draai daarvoor passende schroeven in de voorziene gaten van de onderste drukplaat. De schroeven moeten daarvoor een diameter van minstens 5 mm hebben en 10 mm langer zijn dan de dikte van de drukplaat.

Zo gaat u te werk – zie afbeelding

1. Voorinstellen: druk op de snelverschuifknop en trek de binnenbuis op de gewenste lengte uit.
2. Fijnafstellen: houd het werkstuk vast met één hand. Bedien met de andere hand de pomphendel tot de drukplaat tegen het werkstuk ligt.
3. Fixeren: draai de greep met de wijzers van de klok mee tot de gewenste fixatiekracht is bereikt.
4. Ontspannen: draai de greep tegen de wijzers van de klok in.
5. Intrekken: druk op de snelverschuifknop. Trek met de andere hand voorzichtig de binnenbuis in tot er geen fixatiekracht meer aanwezig is.

Onderhoud en instandhouding

- Controleer het product regelmatig, ten minste na 10 keer gebruik, op beschadigingen en probleemloze functie van alle bewegende delen.
- Een beschadigd product mag niet worden gebruikt.
- Als de draaifunctie van de drukplaten wordt beperkt, met u de draadstang van de tapbout met een in de handel verkrijgbaar smeermiddel smeren.

Technische gegevens en belastingsgrenzen bij verticale opstelling

Door het uitdraaien van de beide tapbouten kan het verstelbereik met tot 100 mm worden vergroot.

Artikel-nummer	Gewicht kg/lbs	Verstelbereik mm/in	Belastingsgrenzen minimale uittrek lengte kg/lbs	Belastingsgrenzen maximale uittrek lengte kg/lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Is niet GS-gecertificeerd

Belastingsgrenzen bij schuine opstelling – zie afbeelding

Het product mag maximaal in een hoek van 45° geheld worden opgesteld. De belastingsgrens bedraagt bij schuine opstelling 40 kg/88 lbs voor alle producttypen en voor alle uittrek lengtes.

Verdere productinformatie

Via de onderstaande QR-code gaat u naar de productpagina waarop alle relevante informatie overzichtelijk staat vermeld:



Via de onderstaande QR-code gaat u naar onze zoekfunctie voor reserveonderdelen. Als er reserveonderdelen beschikbaar zijn voor uw product, kunt u deze hier vinden:



Loft- og teleskopstøtte STE

I denne brugsanvisning betegnes "Loft- og teleskopstøtte STE" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

Tegnforklaringer

	Læs og følg brugsanvisningen.
	Beskyt dine øjne med beskyttelsesbriller.
	Beskyt dit hoved med en sikkerhedshjelm.
	Produktet må kun anvendes på jævnt og rent underlag.
	Produktet må ikke belastes fra siden.
	Produktet må ikke monteres fast.

Loft- og teleskopstøtte STE

I denne brugsanvisningen betegnes "Loft- og teleskopstøtte STE" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

Viste komponenter – se billede

Indvendigt rør 1	Greb 4	Låseskrue 7
Hurtigjusteringsknap 2	Skrue 5	Trykplade 8
Pumpegreb 3	Kontaktflade 6	Gevindbolt 9

Tilsigtet brug

- Produktet muliggør foreløbig afstøtning, justering og fiksering af emner, som skal monteres i loftet eller på skråflader.
- Produktet må ikke monteres fast.
- Produktet må ikke anvendes til at løfte, trække eller støtte.
- Produktet må ikke anvendes til at sikre last under transport.

Oplysninger med henblik på sikker brug

- Læs og følg brugsanvisningen.
- De angivne belastningsgrænser må ikke overskrides.
- Produktet må kun anvendes på jævnt og rent underlag.
- Produktet må ikke belastes fra siden.
- Produktet må kun spændes manuelt uden yderligere hjælpemidler.
- Du må kun anvende originale reservedele fra BESSEY.
- Greb skal altid være fri for olie og fedt, så du ikke glider af.
- Produktet må ikke komme i hænderne på børn. Smådele må ikke sluges eller føres ind i kropsåbninger.
- Beskyt dine øjne med beskyttelsesbriller.
- Beskyt dit hoved med en sikkerhedshjelm.
- Beskyt dine hænder med arbejds- eller monteringshandsker.
- Beskyt dine fødder ved at bære sikkerhedssko.

Forberedelse

Ved skråstilling skal produktet først sikres på kontaktfladen mod at glide. Drej hertil de passende skruer ind i de dertil bestemte huller i nederste trykplade. Skruerne skal have mindst 5 mm i diameter og være 10 mm længere end trykpladens tykkelse.

Gå frem på følgende måde – se billede

1. Forudindstille: Tryk på hurtigjusteringsknappen, og træk det indvendige rør ud til den ønskede længde.
2. Finjustere: Hold emnet fast med én hånd. Tryk med den anden hånd på pumpegrebet, indtil trykpladen ligger mod emnet.
3. Fiksere: Drej grebet i urets retning, indtil den ønskede holdekraft er nået.
4. Løsne: Drej grebet mod urets retning.
5. Køre ind: Tryk på hurtigjusteringsknappen. Kør det indvendige rør forsigtigt ind med den anden hånd, så snart der ikke længere er holdekraft.

Vedligeholdelse og reparation

- Kontrollér i regelmæssige intervaller, at produktet ikke er beskadiget – som minimum efter ti ganges brug –, og at alle bevægelige dele fungerer upåklageligt.
- Et defekt produkt må ikke længere anvendes.
- Hvis trykpladernes drejefunktion er påvirket, skal gevindboltens gevind smøres med et almindeligt smøremiddel.

Tekniske data og belastningsgrænser i vandret position

Ved at dreje begge gevindbolte ud, kan justeringsvejen øges med op til 100 mm.

Artikel-nummer	Vægt kg / lbs	Justeringsvej mm / in	Belastningsgrænse minimal udtrækslængde kg / lbs	Belastningsgrænse maksimal udtrækslængde kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*er ikke GS-certificeret

Belastningsgrænse ved skråstilling – se billede

Produktet må opstilles med en maksimal hældningsvinkel på 45°. Belastningsgrænsen ved skråstilling er 40 kg/88 lbs for alle produkttyper og alle udtrækslængder.

Yderligere produktinformationer

Via den efterfølgende QR-kode kommer du til produktsiden, hvor alle relevante oplysninger er opført på en overskuelig måde:



Via den efterfølgende QR-kode kommer du til vores reservedelsøgning. Hvis der findes reservedele til dit produkt, kan du finde dem der:



Skivstötta och materialstötta STE

I den här bruksanvisningen betecknas "skivstötta och materialstötta STE" nedan som "produkt" eller "produkter".

Symbolförklaringar

	Läs och följ bruksanvisningen.
	Skydda dina ögon med skyddsglasögon.
	Skydda huvudet med en arbetshjälm.
	Du får endast använda produkten på plana och rena ytor.
	Du får inte belasta produkten i sidled.
	Produkten får inte användas för varaktig installation.

Skivstötta och materialstötta STE

I den här bruksanvisningen betecknas "skivstötta och materialstötta STE" nedan som "produkt" eller "produkter".

Avbildade komponenter – se bild

Innerrör 1	Handtag 4	Låsskruv 7
Snabbjusteringsknapp 2	Skruv 5	Tryckplatta 8
Pumphandtag 3	Kontaktyta 6	Gängad bult 9

Avsedd användning

- Produkten möjliggör tillfälligt stöd, inriktning och fixering av arbetsstycken som ska monteras i tak eller på sneda ytor.
- Produkten får inte användas för varaktig installation.
- Produkten får inte användas för att lyfta, dra eller luta.
- Produkten får inte användas för att säkra laster under transport.

Information för säker användning

- Läs och följ bruksanvisningen.
- De angivna belastningsgränserna får inte överskridas.
- Du får endast använda produkten på plana och rena ytor.
- Du får inte belasta produkten i sidled.
- Produkten får endast spännas för hand utan ytterligare hjälpmedel.
- Du får endast använda originalreservdelar från BESSEY.
- Handtagen måste alltid vara fria från olja och fett så att du inte glider med handen.
- Produkten får inte hamna i händerna på barn.
Små delar får inte sväljas eller föras in i någon kroppsöppning.
- Skydda dina ögon med skyddsglasögon.
- Skydda huvudet med en arbetshjälm.
- Skydda dina händer genom att använda arbets- eller monteringshandskar.
- Skydda dina fötter genom att bära skyddsskor.

Förberedande arbeten

Vid sneda ytor måste du först säkra produkten så att den inte glider på kontaktytorna. För att göra detta, skruva in lämpliga skruvar i de avsedda hålen på den nedre tryckplattan. Skruvarna måste ha en diameter på minst 5 mm och vara 10 mm längre än tryckplattans tjocklek.

Gå tillväga så här – se bild

1. Förinställ: Tryck på snabbjusteringsknappen och dra ut innerröret till önskad längd.
2. Fininställ: Håll fast arbetsstycket med en hand. Tryck på pumpspaken med den andra handen tills tryckplattan ligger an mot arbetsstycket.
3. Fixera: Vrid handtaget medurs tills den önskade hållkraften har uppnåtts.
4. Lossa: Vrid handtaget moturs.
5. Dra in: Tryck på snabbjusteringsknappen. Skjut försiktigt in innerröret med den andra handen när det inte finns någon hållkraft.

Underhåll och service

- Kontrollera regelbundet, dock senast efter tio användningar, att produkten är fri från skador och att alla rörliga delar fungerar som de ska.
- En skadad produkt får inte användas.
- Om tryckplattornas rotationsfunktion är nedsatt måste du smörja gängan på den gängade bulten med ett vanligt smörjmedel.

Tekniska data och belastningsgränser i upprätt läge

Genom att skruva loss de båda gängade bultarna kan inställningsområdet utökas med upp till 100 mm.

Artikel-nummer	Vikt	Inställningsområde	Belastningsgräns minimal utdragningslängd	Belastningsgräns maximal utdragningslängd
	kg/lbs		kg/lbs	kg/lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400–550 / 15,8–23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575–910 / 22,6–35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900–1500 / 35,5–59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450–2500 / 58–98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1 700–3 000 / 67–118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070–3700 / 82–145	350 / 770	65 / 140

*Inte GS-certifierad

Belastningsgräns vid sneda ytor – se bild

Produkten kan ställas i lutande läge med en maximal vinkel på 45°. Belastningsgränsen är 40 kg/88 lbs för alla produkttyper och för alla utdragningslängder.

Mer produktinformation

Via följande QR-kod kommer du till produktsidan där all relevant information finns översiktligt samlad:



Via följande QR-kod kommer du till vår sökfunktion för reservdelar. Om det finns reservdelar för din produkt hittar du dem här:



Stropní a montážní podpěra STE

V tomto návodu k obsluze je „stropní a montážní podpěra STE“ dále označována jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Vysvětlení symbolů

	Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.
	Chraňte si své oči ochrannými brýlemi.
	Chraňte si svou hlavu montážní přilbou.
	Výrobek se smí používat pouze na rovných a čistých plochách.
	Výrobek nesmíte bočně zatěžovat.
	Výrobek se nesmí používat k trvalé montáži.

Stropní a montážní podpěra STE

V tomto návodu k obsluze je „stropní a montážní podpěra STE“ dále označována jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Zobrazené komponenty - viz obrázek A

- | | | |
|----------------------------|-------------------|----------------------|
| vnitřní trubka 1 | rukojeť 4 | zajišťovací šroub 7 |
| tlačítko rychlého posunu 2 | šroub 5 | přítlačná deska 8 |
| čerpací rukojeť 3 | dosedací plocha 6 | svorník se závitem 9 |

Použití dle určeného účelu

- Výrobek umožňuje dočasný podepření, vyrovnaní a upevnění obrobků, které mají být namontovány na stropě nebo na šikmých plochách.
- Výrobek se nesmí používat k trvalé montáži.
- Výrobek se nesmí používat ke zvedání, tahání nebo opírání.
- Výrobek se nesmí používat k zajištění nákladu během přepravy.

Informace pro bezpečné používání

- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.
- Zadané mezní hodnoty zatížení se nesmí překročit.
- Výrobek se smí používat pouze na rovných a čistých plochách.
- Výrobek nesmíte bočně zatěžovat.
- Výrobek se smí upínat pouze ručně bez dalších pomůcek.
- Můžete používat pouze originální náhradní díly společnosti BESSEY.
- Rukojeti musí být vždy bez oleje a mastnoty, aby se zabránilo klouzání.
- Výrobek se nesmí dostat do rukou dětí. Malé díly se nesmí polykat ani vkládat do tělesného otvoru.
- Chraňte si své oči ochrannými brýlemi.
- Chraňte si svou hlavu montážní přilbou.
- Chraňte si své ruce pracovními nebo montážními rukavicemi.
- Chraňte si své nohy nošením bezpečnostní obuvi.

Příprava

V případě šikmé polohy musíte výrobek nejprve zajistit proti sklouznutí na dosedacích plochách. Za tímto účelem zašroubujte vhodné šrouby do určených otvorů ve spodní přítlačné desce. Šrouby musí mít průměr minimálně 5 mm a musí být o 10 mm delší než je tloušťka přítlačné desky.

Postupujte takto – viz obrázek B

1. Přednastavení: Stiskněte tlačítko rychlého posunu a vytáhněte vnitřní trubku na požadovanou délku.
2. Jemné nastavení: Obrobek držte pevně jednou rukou. Druhou rukou ovládejte páku čerpadla, dokud přítlačná deska nedoléhá na obrobek.
3. Upevnění: Otáčejte rukojetí ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadované přídržné síly.
4. Povolení: Otáčejte rukojetí proti směru hodinových ručiček.
5. Zasunutí: Stiskněte tlačítko rychlého posunu. Druhou rukou opatrně zasuňte vnitřní trubku, jakmile přestane působit přídržná síla.

Údržba a oprava

- Pravidelně, nejméně po deseti použití, kontrolujte výrobek, zda není poškozen a zda všechny pohyblivé části správně fungují.
- Poškozený výrobek se již nesmí používat.
- Pokud dojde k narušení otáčivé funkce přítlačných desek, je nutné závit šroubu namazat běžně dostupným mazivem.

Technické údaje a mezní hodnoty zatížení ve svislé poloze

Vyšroubováním obou svorníků se závitem lze nastavovací dráhu zvětšit až o 100 mm.

Číslo výrobku	Hmotnost kg / lbs	Dráha přestavení mm / in	Mezní hodnoty zatížení minimální délka vytažení kg / lbs	Mezní hodnoty zatížení maximální délka vytažení kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Nemá certifikát GS

Mezní hodnoty zatížení při šikmé poloze – viz obrázek C

Výrobek se smí nastavit pod maximálním úhlem 45°. Mezní hodnota zatížení je 40 kg / 88 lbs pro všechny typy výrobků a pro všechny délky vytažení při naklonění.

Další informace o výrobku

Pomocí následujícího QR kódu se dostanete na stránku výrobku, kde jsou v přehledu uvedeny všechny důležité informace:



Pomocí následujícího QR kódu se dostanete na naše vyhledávání náhradních dílů. Pokud jsou pro Váš výrobek k dispozici náhradní díly, najdete je tam:



Podpora sufitowa i montażowa STE

W instrukcji obsługi „Podpora sufitowa i montażowa STE” jest nazywana poniżej „produktem” lub „produktami”.

Objaśnienia symboli

	Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
	Chronić oczy za pomocą okularów ochronnych.
	Chronić głowę przy użyciu kasku montażowego.
	Z produktu należy korzystać wyłącznie na równym i czystym podłożu.
	Nie wolno obciążać produktu z boku.
	Produktu nie wolno używać do trwałego montażu.

Podpora sufitowa i montażowa STE

W instrukcji obsługi „Podpora sufitowa i montażowa STE” jest nazywana poniżej „produktem” lub „produktami”.

Przedstawione komponenty – patrz ilustracja

Rurka wewnętrzna 1	Uchwyt 4	Śruba ustalająca 7
Przycisk szybkiego przesuwu 2	Śruba 5	Płyta dociskowa 8
Uchwyt pompujący 3	Powierzchnia przylegania 6	Sworzeń gwintowany 9

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do tymczasowego podpierania, wyrównywania i mocowania obrabianych przedmiotów, które mają zostać zamontowane na suficie lub na skosie.
- Produktu nie wolno używać do trwałego montażu.
- Produktu nie wolno używać do podnoszenia, ciągnięcia lub opierania się.
- Z produktu nie wolno korzystać w celu zabezpieczania ładunku podczas transportu.

Informacje dotyczące bezpiecznego użycia

- Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
- Nie wolno przekraczać podanych granic obciążenia.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie na równym i czystym podłożu.
- Nie wolno obciążać produktu z boku.
- Produkt wolno naprężyć wyłącznie ręcznie, bez dodatkowych środków pomocniczych.
- Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych firmy BESSEY.
- Rękojeść musi być zawsze wolna od oleju i smaru, aby zapobiec jej zsuwaniu się.
- Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno połykać małych elementów ani wprowadzać ich do otworów ciała.
- Chronić oczy za pomocą okularów ochronnych.
- Chronić głowę przy użyciu kasku montażowego.
- Chronić dłonie, używając rękawic roboczych lub montażowych.
- Chronić nogi, nosząc obuwie ochronne.

Przygotowanie

W przypadku ukośnego ustawienia należy najpierw zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się przy powierzchniach przylegania. W tym celu należy wkręcić pasujące śruby do odpowiednich otworów w dolnej płycie dociskowej. Śruby muszą mieć średnicę co najmniej 5 mm i być dłuższe o 10 mm niż grubość płyty dociskowej.

Należy wykonywać następujące czynności – patrz ilustracja

1. Ustawienie wstępne: Nacisnąć przycisk szybkiego przesuwu i wyciągnąć rurkę wewnętrzną z wymaganej długości.
2. Ustawienie precyzyjne: Trzymać obrabiany element jedną ręką. Drugą ręką uruchamiać dźwignię roboczą, aż płyta dociskowa będzie przylegała do obrabianego elementu.
3. Mocowanie: Obrócić uchwyt zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do uzyskania wymaganej siły przytrzymującej.
4. Zwalnianie: Obrócić uchwyt przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
5. Wsuwanie: Nacisnąć przycisk szybkiego przesuwu. Drugą ręką ostrożnie wsuwać rurkę wewnętrzną do zwolnienia siły przytrzymującej.

Konserwacja i utrzymanie

- Regularnie, co najmniej co dziesięć użyć, sprawdzać, czy produkt nie jest uszkodzony i czy wszystkie ruchome części działają bez zarzutu.
- Nie wolno używać produktu, gdy jest uszkodzony.
- W przypadku, gdy płyty dociskowe nie obracają się prawidłowo, należy nasmarować gwint sworzni smarem dostępnym w handlu.

Dane techniczne i granice obciążeń przy pozycji pionowej

Poprzez wykręcanie obrotu sworzni gwintowanych można zwiększać drogę przesunięcia o maksymalnie 100 mm.

Numer artykułu	Masa kg / lbs	Droga przesuwu mm / in	Granica obciążenia przy min. długości wysunięcia kg / lbs	Granica obciążenia przy maks. długości wysunięcia kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Brak certyfikacji GS

Granica obciążenia przy ustawieniu ukośnym – patrz ilustracja

Produkt wolno rozstawiać maksymalnie przy nachyleniu pod kątem 45°. Granica obciążenia przy ustawieniu ukośnym dla wszystkich typów produktu i długości wysunięcia wynosi 40 kg / 88 lbs.

Dalsze informacje o produkcie

Odczytując poniższy kod QR można przejść do strony produktu, na której wyszczególniono w przejrzysty sposób wszystkie istotne informacje:



Poniższy kod QR odsyła do naszej wyszukiwarki części zamiennych. Jeżeli dla produktu są dostępne części zamienne, można je znaleźć tutaj:



Подпорка для потолка и монтажа STE

В этом руководстве по эксплуатации «подпорка для потолка и монтажа STE» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Объяснение символов

	Прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации.
	Глаза защищать при помощи защитных очков.
	Голову защищать с помощью монтажного шлема.
	Изделие можно использовать только на ровных и чистых поверхностях.
	Боковая нагрузка изделия запрещена.
	Изделие не должно использоваться для постоянной установки.

Подпорка для потолка и монтажа STE

В этом руководстве по эксплуатации «подпорка для потолка и монтажа STE» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Изображенные компоненты: см. рис. 

Внутренняя трубка 1	Ручка 4	Фиксирующий винт тормоза 7
Кнопка быстрой регулировки 2	Винт 5	Нажимная пластина 8
Ручка насоса 3	Поверхность прилегания 6	Шпилька с резьбой 9

Применение по назначению

- Изделие позволяет временно поддерживать, выравнивать и фиксировать заготовки, устанавливаемые на потолке или на раскосах.
- Изделие не должно использоваться для постоянной установки.
- Изделие не должно использоваться для подъема, вытягивания или подпирания.
- Изделие не должно использоваться для крепления грузов при транспортировке.

Информация для безопасного применения

- Прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации.
- Указанные предельные значения нагрузки превышать запрещено.
- Изделие можно использовать только на ровных и чистых поверхностях.
- Боковая нагрузка изделия запрещена.
- Изделие можно зажимать только вручную без дополнительных приспособлений.
- Вы можете применять только оригинальные запасные части BESSEY.
- Во избежание соскальзывания рукоятки всегда должны быть очищены от масла и консистентной смазки.
- Изделие не должно попадать в руки детей. Мелкие детали нельзя проглатывать или вставлять в отверстия тела.
- Глаза защищать при помощи защитных очков.
- Голову защищать с помощью монтажного шлема.
- Руки защищать рабочими или монтажными перчатками.
- Ноги защищать при помощи защитной обуви.

Подготовка к работе

При перекосе изделие необходимо предварительно зафиксировать на контактных поверхностях от соскальзывания. Для этого следует вкрутить подходящие винты в отверстия, предусмотренные в нижней прижимной пластине. Диаметр винтов должен быть не менее 5 мм, а их длина — на 10 мм больше толщины прижимной пластины.

Порядок действий таков: см. рис. 

1. Предварительная регулировка: нажать кнопку быстрой регулировки и вытянуть внутреннюю трубку на желаемую длину.
2. Точная регулировка: заготовку крепко держать одной рукой. Другой рукой приводить в действие рычаг насоса до тех пор, пока прижимная пластина не будет прилегать к заготовке.
3. Фиксация: ручку поворачивать по часовой стрелке до тех пор, пока не будет достигнута необходимая удерживающая сила.
4. Разжим: ручку поворачивать по часовой стрелке.
5. Втягивание: нажать кнопку быстрой регулировки. Другой рукой осторожно втянуть внутреннюю трубку, как только исчезнет удерживающая сила.

Техническое обслуживание и уход

- Изделие с регулярными интервалами, по крайней мере после десяти использований, проверять на наличие повреждений и на безупречную функциональность всех движущихся частей.
- Поврежденное изделие не должно использоваться.
- Если вращательная функция прижимных пластин нарушена, необходимо смазать резьбу болта имеющейся в продаже смазкой.

Технические характеристики и предельные значения нагрузки при вертикальной установке

Путем выкручивания двух резьбовых болтов ход регулировки можно увеличить на 100 мм.

№ артикула	Вес кг / фунты	Ход регулировки мм / дюймы	Предельная нагрузка при мин. длине выдвижения кг / фунты	Предельная нагрузка при макс. длине выдвижения кг / фунты
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

* Не имеет сертификата GS

Предельная нагрузка при наклонном положении: см. рис. 

Изделие можно устанавливать под углом не более 45°. Предельная нагрузка в наклонном положении для всех типов изделий и при любой длине выдвижения составляет 40 кг/88 фунтов.

Дополнительная информация об изделии

При помощи следующего QR-кода осуществляется переадресация на страницу изделия, где четко указана вся необходимая информация:



При помощи следующего QR-кода осуществляется переход к поиску запасных частей. Если для вашего изделия имеются запасные части, их можно найти там:



Suporte de teto e suporte de montagem

STE

Neste manual de instruções, "Suporte de teto e suporte de montagem STE" serão designados a seguir de "Produto" ou "Produtos".

Explicações dos símbolos

	Leia e respeite o manual de instruções.
	Proteja os olhos com óculos de proteção.
	Proteja a cabeça com um capacete de montagem.
	O produto só pode ser utilizado em superfícies planas e limpas.
	O produto não deve ser submetido a cargas lateralmente.
	O produto não deve ser utilizado para instalação permanente.

Suporte de teto e suporte de montagem STE

Neste manual de instruções, "Suporte de teto e suporte de montagem STE" serão designados a seguir de "Produto" ou "Produtos".

Componentes apresentados – ver imagem A

Tubo interior 1	Punho 4	Parafuso de fixação 7
Botão de mudança rápida 2	Parafuso 5	Placa de pressão 8
Punho de bombeamento 3	Superfície de contacto 6	Pino roscado 9

Utilização adequada

- O produto permite o apoio, o alinhamento e a fixação temporários de peças de trabalho que devem ser montadas no teto ou em declives.
- O produto não deve ser utilizado para instalação permanente.
- O produto não deve ser utilizado para elevar, puxar ou apoiar.
- O produto não deve ser utilizado para fixar cargas durante o transporte.

Informações para uma utilização segura

- Leia e respeite o manual de instruções.
- Os limites de carga indicados não podem ser excedidos.
- O produto só pode ser utilizado em superfícies planas e limpas.
- O produto não deve ser submetido a cargas lateralmente.
- O produto só pode ser fixado manualmente, sem meios auxiliares adicionais.
- Só podem ser utilizadas peças de substituição originais da BESSEY.
- Os punhos devem estar sempre livres de óleo e gordura para evitar que escorreguem.
- As crianças não devem ter acesso ao produto.
- As peças pequenas não devem ser engolidas ou introduzidas num orifício do corpo.
- Proteja os olhos com óculos de proteção.
- Proteja a cabeça com um capacete de montagem.
- Proteja as mãos com luvas de trabalho ou de montagem.
- Proteja os pés usando calçado de segurança.

Preparação

Ao inclinar, é necessário proteger, em primeiro lugar, o produto contra o deslizamento nas superfícies de contacto. Para tal, rode os parafusos adequados nos orifícios existentes na placa de pressão inferior. Os parafusos devem ter um diâmetro de, pelo menos, 5 mm e ser 10 mm mais compridos do que a espessura da placa de pressão.

Como proceder – ver imagem B

1. Ajustar previamente: prima o botão de mudança rápida e puxe o tubo interior para fora até ao comprimento pretendido.
2. Ajustar com precisão: segure a peça de trabalho com firmeza com uma mão. Acione a alavanca de bombeamento com a outra mão até que a placa de pressão esteja em contacto com a peça de trabalho.
3. Fixar: rode o punho no sentido dos ponteiros do relógio até atingir a força de retenção pretendida.
4. Aliviar a tensão: rode o punho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Retrair: prima o botão de mudança rápida. Recolha cuidadosamente o tubo interior com a outra mão, assim que deixar de haver força de retenção.

Manutenção e conservação

- Verifique o produto a intervalos regulares, pelo menos após dez utilizações, em relação a danos e ao funcionamento correto de todas as peças móveis.
- Um produto danificado não deve ser utilizado.
- Se a função de rotação das placas de pressão for prejudicada, é necessário lubrificar a rosca do pino roscado com um lubrificante disponível no mercado.

Dados técnicos e limites de carga na posição vertical

O curso de ajuste pode ser aumentado até 100 mm, desaparafusando os dois pinos roscados.

Número de-artigo	Peso kg / lbs	Curso de ajuste mm / in	Limite de carga no comprimento mínimo de extensão kg / lbs	Limite de carga no comprimento máximo de extensão kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Não tem certificação GS

Limite de carga para posição inclinada – ver imagem C

O produto pode ser colocado inclinado num ângulo máximo de 45°. Na posição inclinada, o limite de carga é de 40 kg / 88 lbs para todos os tipos de produtos e para todos os comprimentos de extensão.

Outras informações do produto

O código QR que se segue conduzi-lo-á à página do produto, onde são claramente indicadas todas as informações relevantes:



O seguinte código QR conduzi-lo-á à nossa procura de peças de substituição. Se houver peças de substituição disponíveis para o seu produto, poderá encontrá-las aí:



Mennyezet- és szerelótámasz STE

A kezelési útmutatóban a "Mennyezet- és szerelótámasz STE" a következőkben "termék" vagy "termékek" megjelöléssel szerepel.

Jelmagyarázat

	Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót.
	Védje a szemét védőszemüveggel.
	Védje a fejét szerelősissakkal.
	Használja a terméket kizárólag sík és tiszta alapfelületen.
	Ne tegye ki a terméket oldalirányú terhelésnek.
	Ne használja a terméket tartósan beszerelve.

Mennyezet- és szerelótámasz STE

A kezelési útmutatóban a "Mennyezet- és szerelótámasz STE" a következőkben "termék" vagy "termékek" megjelöléssel szerepel.

Ábrázolt alkatrészek – lásd ábra

Belső cső 1	Fogantyú 4	Rögzítőcsavar 7
Gyorskioldó gomb 2	Csavar 5	Nyomólemez 8
Racsnis kar 3	Felfekvőfelület 6	Menetes csap 9

Rendeltetésszerű használat

- A termék a mennyezetre vagy ferde helyzetben felszerelendő munkadarabok átmeneti alátámasztására, beállítására és rögzítésére alkalmas.
- Ne használja a terméket tartósan beszerelve.
- A termék nem használható emelésre, húzásra vagy kitérítésre.
- Ne használja a terméket szállításnál a rakomány biztosítására használni.

Tájékoztató a biztonságos használatról

- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót.
- Soha ne lépje túl a megadott határértékeket.
- Használja a terméket kizárólag sík és tiszta alapfelületen.
- Ne tegye ki a terméket oldalirányú terhelésnek.
- A terméket kizárólag kézzel, kiegészítő segédesszköz nélkül használja.
- Használjon kizárólag eredeti BESSEY cserealkatrészeket.
- A félrecsúszás megakadályozása érdekében a kézi fogantyúnak mindig olaj- és zsírmentesnek kell lennie.
- A termék gyermekek kezébe nem kerülhet. Ne nyelje le a kisméretű alkatrészeket és azok nem kerülhetnek testnyílásokba.
- Védje a szemét védőszemüveggel.
- Védje a fejét szerelősisakkal.
- Védje a kezét munka- vagy szerelőkesztyűvel.
- Védje a lábát biztonsági cipő viselésével.

Előkészítés

Ferde állásnál először biztosítsa a terméket a felfekvési felületen félrecsúszás ellen. Ehhez csavarja a megfelelő csavart az alsó nyomólemez erre szolgáló furataiba. A csavarok átmérője min. 5 mm és hosszúsága 10 mm-rel hosszabb legyen, mint a nyomólemez vastagsága.

A következőképpen járjon el: – lásd ábra

- Előzetes beállítás: Nyomja meg a gyorskioldó gombot és húzza ki a belső csövet a kívánt hosszúságra.
- Finombeállítás: Tartsa az egyik kezével a munkadarabot. A másik kezével működtesse a racsnis kart addig, amíg a nyomólemez a munkadarabon fekszik.
- Rögzítés: Forgassa a fogantyút az óramutató járásának irányába, amíg elérte a kívánt szorítóerőt.
- Kilazítás: Forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Betolás: Nyomja meg a gyorskioldó gombot. A másik kezével óvatosan tolja be a belső csövet addig, amíg már nem érzékelhető szorítóerő.

Karbantartás és fenntartás

- Rendszeres időközönként, de legalább minden tizedik használat után, ellenőrizze a terméket, hogy valamennyi mozgó alkatrész sértetlen-e és kifogástalanul működik-e.
- Sérült terméket használni tilos.
- Amennyiben a nyomólemez forgási funkciója nem kielégítő, úgy kenje be kereskedelmi forgalomban kapható kenőanyaggal a menetes csap menetét.

Műszaki adatok és terhelési határértékek függőleges helyzetben

Mindkét menetes csap kicsavarozásával a beállítási út akár 100 mm-re is növelhető.

Cikk-szám	Súly kg / lbs	Beállítási út mm / in	Terhelési határérték minimális kihúzási hossz kg / lbs	Terhelési határérték maximális kihúzási hossz kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Nem rendelkezik GS-tanúsítvánnyal

Terhelési határértékek ferde helyzetben – lásd ábra

A terméket max. 45° fokos dőlésszögben szabad felállítani. A terhelési határérték valamennyi típusú termék ferde állásánál és valamennyi kihúzási hosszúság esetében 40 kg / 88 lbs.

További termékinformációk

A következő QR-kóddal eljut a termék weboldalára, ahol áttekintést kap az összes fontos információról:



A következő QR-kóddal eljut a cserealkatrészek keresőoldalára. Amennyiben a termékéhez cserealkatrész kapható, ott megtalálja:



Tavan ve Montaj Desteği STE

Bu kullanım kılavuzunda "Tavan ve Montaj Desteği STE", buradan itibaren "Ürün" ya da "Ürünler" olarak belirtilecektir.

Sembol Açıklamaları

	Kullanım kılavuzunu okuyunuz ve dikkate alınız.
	Gözlerinizi koruyucu gözlük takarak koruyunuz.
	Montaj kaskı takarak kafanızı koruyunuz.
	Ürünü kesinlikle yalnızca düz ve temiz zemin üzerinde kullanınız.
	Ürüne asla yanıl baskı uygulamayınız.
	Ürün kesinlikle kalıcı olarak monte edilmek üzere kullanılamaz.

Tavan ve Montaj Desteği STE

Bu kullanım kılavuzunda "Tavan ve Montaj Desteği STE", buradan itibaren "Ürün" ya da "Ürünler" olarak belirtilecektir.

Görüntülenen bileşenler - Bakınız Görsel A

- | | | |
|--------------------------|------------------|-----------------------|
| İç boru 1 | Kavrama 4 | Sabitlenme civatası 7 |
| Hızlı kaydırma düğmesi 2 | Vida 5 | Baskı plakası 8 |
| Pompa kavraması 3 | Dayanak yüzeyi 6 | Dişli saplama 9 |

Amaca Uygun Kullanım

- Ürün, tavana veya eğimli yüzeylere monte edilecek iş parçalarının geçici olarak desteklenmesini, hizalanmasını ve sabitlemesini sağlar.
- Ürün kesinlikle kalıcı olarak monte edilmek üzere kullanılamaz.
- Ürün kesinlikle kaldırma, çekme veya destek amacıyla kullanılamaz.
- Ürün kesinlikle taşıma sırasında yük sabitleme amacıyla kullanılamaz.

Güvenli Kullanım İçin Bilgiler

- Kullanım kılavuzunu okuyunuz ve dikkate alınız.
- Belirtilen yüklenme sınırları asla aşılmamalıdır.
- Ürünü kesinlikle yalnızca düz ve temiz zemin üzerinde kullanınız.
- Ürüne asla yanal baskı uygulamayınız.
- Ürün herhangi bir yardımcı alet kullanılmaksızın, yalnızca elle kullanılmalıdır.
- Yalnızca BESSEY orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Kavrama yüzeyleri, kaymayı önlemek için daima yağ ve gresten arındırılmış olmalıdır.
- Ürünü çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz. Küçük parçalar yutulmamalı veya vücut deliklerine sokulmamalıdır.
- Gözlerinizi koruyucu gözlük takarak koruyunuz.
- Montaj kaskı takarak kafanızı koruyunuz.
- İş eldiveni veya montaj eldiveni takarak ellerinizi koruyunuz.
- Güvenlikli iş ayakkabısı giyerek ayaklarınızı koruyunuz.

Hazırlık

Eğimli konumda, önce ürünü temas yüzeylerinde kaymaya karşı emniyete almalısınız. Bunun için uygun vidaları alt baskı plakasındaki öngörülen deliklere vidalayınız. Vidaların çapı en az 5 mm olmalı ve uzunlukları baskı plakasının kalınlığından 10 mm fazla olmalıdır.

İşlem adımları – Bakınız Görsel B

- Ön ayarlama: Hızlı kaydırma düğmesine basınız ve iç boruyu istenilen uzunluğa kadar çekiniz.
- İnce ayar: İş parçasını bir elinizle sabit tutunuz. Diğer elinizle pompa kolunu, baskı plakası iş parçasına temas edene kadar çalıştırınız..
- Sabitlenme: İstenilen tutma kuvvetine ulaşınca kadar kavramayı saat yönünde çeviriniz.
- Gevşetme: Kavramayı saat yönünün tersine doğru çeviriniz.
- İçeri çekme: Hızlı kaydırma düğmesine basınız. Tutma kuvveti artık mevcut değilse diğer elinizle iç boruyu dikkatli bir şekilde geri çekiniz.

Bakım ve Onarım

- Ürünü düzenli aralıklarla, en azından on kez kullandıktan sonra, hasar ve tüm hareketli parçaların kusursuz işleyişi açısından kontrol ediniz.
- Hasarlı ürünleri kesinlikle kullanmayınız.
- Baskı plakalarının dönme işlevi bozulmuşsa dişli saplamanın dişlerini piyasada bulunan standart bir makine yağıyla yağlamalısınız.

Teknik Veriler ve Dik Kurulum İçin Yüklenme Sınırları

Her iki dişli saplamanın dışarı doğru çevrilmesiyle ayar mesafesi 100 mm'ye kadar arttırılabilir.

Ürün numarası	Ağırlık kg / lbs	Ayar mesafesi mm / in	Yüklenme sınırı Minimum Uzatma uzunluğu kg / lbs	Yüklenme sınırı Maksimum Uzatma uzunluğu kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*GS sertifikasına sahip değildir

Eğimli konumdaki yüklenme sınırı – Bakınız Görsel C

Ürün en fazla 45 derecelik bir açıyla eğik şekilde kurulabilir. Eğimli konumda tüm ürün tipleri ve tüm uzatma uzunlukları için yük sınırı: 40 kg / 88 lbs.

Ürüne İlişkin Diğer Bilgileri

Aşağıdaki QR kod üzerinden tüm ilgili bilgilerin açık bir şekilde listelendiği ürün sayfasına ulaşabilirsiniz:



Aşağıdaki QR kod üzerinden yedek parça arama sayfamıza ulaşabilirsiniz. Ürününüz için yedek parça mevcutsa bunları orada bulabilirsiniz:



天井および組立用サポートSTE

この取扱説明書では、以下「天井および組立用サポートSTE」の代わりに「本製品」と表記します。

記号の説明

	取扱説明書を読み、これに従ってください。
	眼を保護するため安全眼鏡を着用してください。
	頭部を保護するためヘルメットを着用してください。
	本製品は必ず平坦で清潔な床の上で使用してください。
	本製品の側方から負荷をかけてはなりません。
	本製品を作りつけにしてはなりません。

天井および組立用サポートSTE

この取扱説明書では、以下「天井および組立用サポートSTE」の代わりに「本製品」と表記します。

図示されているコンポーネント – 図 A 参照

内管 1	ハンドル 4	固定ネジ 7
クイックスライドボタン 2	ネジ 5	圧カプレート 8
ポンプハンドル 3	設置面 6	ネジボルト 9

使用目的

- 本製品は、天井または斜面に組み付けるワークピースの一時的な支持、位置決め、固定に使用します。
- 本製品を作りつけにはなりません。
- 本製品を物体の持ち上げ、引張り、立てかけのために使用してはなりません。
- 本製品を、輸送時に物体を固定するために使用してはなりません。

安全にお使い頂くために

- 取扱説明書を読み、これに従ってください。
- 所定の負荷限界を超えてはなりません。
- 本製品は必ず平坦で清潔な床の上で使用してください。
- 本製品の側方から負荷をかけてはなりません。
- 本製品の設置は必ず手のみで行い、他の補助具を使わないでください。
- 交換部品は必ずBESSEYの純正品を使用してください。
- ハンドルは滑りを防ぐため常に油脂のついていない状態にする必要があります。
- 本製品は子どもの手が届かない場所に置いてください。小さい部品を飲み込んだり体内に入れたりしないでください。
- 眼を保護するため安全眼鏡を着用してください。
- 頭部を保護するためヘルメットを着用してください。
- 手を保護するため作業用手袋を着用してください。
- 足を保護するため安全靴を着用してください。

準備

傾斜設置の場合は、滑りを防止するため、まず設置面に本製品を固定する必要があります。そのためには下側圧カプレートに設けられた穴に適切なネジをねじ込みます。ネジの直径は5 mm以上、長さは圧カプレートの厚さより10 mm長いことが必要です。

手順 – 図 B 参照

- 事前調整：クイックスライドボタンを押し、内管を希望する長さだけ引き出します。
- 微調整：ワークピースを片手でしっかりと支えます。もう一方の手でポンプレバーを操作し、圧カプレートをワークピースに密着させます。
- 固定：必要な保持力に達するまで、ハンドルを時計方向に回します。
- 解放：ハンドルを反時計方向に回します。
- 収縮：クイックスライドボタンを押します。保持力がなくなったら直ちに内管を慎重に押し込みます。

保守点検

- 本製品は定期的に（少なくとも10回使用ごとに）点検し、損傷がないこと、すべての可動部品が問題なく作動することを確認してください。
- 損傷した部品を使用しないでください。
- 圧カプレートの回転に不具合が生じたときは、市販の潤滑剤を用いてボルトのネジ山を潤滑してください。

テクニカルデータおよび負荷限界（直立設置の場合）

2本のネジボルトを緩めることで調節範囲を最大100 mmまで延長できます。

品番	重量 kg / lbs	調節範囲 mm / in	負荷限界 (最小引出し長) kg / lbs	負荷限界 (最大引出し長) kg / lbs
STE55*	1.40 / 3.09	400-550 / 15.8-23.5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1.80 / 3.97	575-910 / 22.6-35.8	350 / 770	350 / 770
STE150	2.30 / 5.07	900-1500 / 35.5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3.30 / 7.46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3.80 / 8.14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4.50 / 9.77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*GS未認証

傾斜設置の場合の負荷限界 – 図 C 参照

本製品は最大45°の角度まで傾斜させて設置することができます。傾斜設置の場合、負荷限界はすべての製品タイプおよび引出し長において40 kg / 88 lbsとなります。

その他の製品情報

以下のQRコードから製品ページにアクセスして、すべての関連情報を一覧で参照することができます。



以下のQRコードから交換部品検索ページにアクセスすることができます。お使いの本製品の交換部品が入手可能であれば、そのページに表示されます。



천장 및 설치 지지대 STE

본 사용 설명서에서는 '천장 및 설치 지지대 STE'가 이하 '제품'으로 표기됩니다.

기호 설명

	본 사용 사용 설명서를 읽고, 관련 지침을 준수하십시오.
	보안경을 착용하여 눈을 보호하십시오.
	설치 작업용 헬멧을 착용하여 머리를 보호하십시오.
	평평하고, 깨끗한 지면 위에서만 사용하십시오.
	제품의 측면에 하중을 가하지 마십시오.
	제품을 지속적인 고정 용도로 사용하지 마십시오.

천장 및 설치 지지대 STE

본 사용 설명서에서는 '천장 및 설치 지지대 STE'가 이하 '제품'으로 표기됩니다.

구성품 – 그림 A

- | | | |
|------------|-------|----------|
| 내부 튜브 1 | 핸들 4 | 고정 나사 7 |
| 킥 시프트 버튼 2 | 나사 5 | 압력판 8 |
| 펌프 레버 3 | 접촉면 6 | 스레드 볼트 9 |

올바른 사용 방법

- 본 제품은 천장이나 기울어진 곳에 설치되어야 하는 공작물을 임시로 지지하거나, 정렬하거나 또는 고정하는 용도로 사용 가능합니다.
- 제품을 지속적인 고정 용도로 사용하지 마십시오.
- 제품을 리프팅(들어 올리기), 풀링(당기기), 리닝(받치기) 용도로 사용하지 마십시오.
- 제품을 운송 시 화물을 고정하는 용도로 사용하지 마십시오.

안전한 사용 방법 안내

- 본 사용 설명서를 읽고, 관련 지침을 준수하십시오.
- 명시된 최대 허용 하중을 준수하십시오.
- 평평하고, 깨끗한 지면 위에서만 사용하십시오.
- 제품의 측면에 하중을 가하지 마십시오.
- 제품은 별도의 보조 도구 없이 손으로만 조이십시오.
- BESSEY의 정품 스페어 부품만 사용하십시오.
- 미끄러짐을 방지하기 위해 핸들을 항상 오일이나 그리스가 묻어 있지 않은 상태로 유지하십시오.
- 아이들이 제품에 접근하지 못하도록 하십시오.
- 소형 부품을 삼키거나 신체 부위에 넣지 마십시오.
- 보안경을 착용하여 눈을 보호하십시오.
- 설치 작업용 헬멧을 착용하여 머리를 보호하십시오.
- 작업용 또는 설치 작업용 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 안전화를 착용하여 발을 보호하십시오.

준비

기울어지게 설치할 경우에는 우선 제품이 미끄러지지 않도록 접촉면에 고정되어야 합니다. 고정을 위해 하부 압력판에 있는 지정된 구멍에 적절한 나사를 끼워 넣고 돌리십시오. 나사는 직경이 최소 5mm 이상이고, 압력판 두께보다 10mm 더 길어야 합니다.

작업 순서 – 그림 B

1. 사전 조정하기: 킥 시프트 버튼을 누른 후 내부 튜브를 원하는 길이만큼 당기십시오.
2. 미세 조정하기: 한 손으로 공작물을 고정하십시오. 다른 한 손으로 펌프 레버를 사용하여 압력판이 공작물에 닿도록 조정하십시오.
3. 고정하기: 원하는 고정력을 얻을 때까지 핸들을 시계 방향으로 돌리십시오.
4. 고정 해제하기: 핸들을 시계 반대 방향으로 돌리십시오.
5. 밀어 넣기: 킥 시프트 버튼을 누르십시오. 고정력이 없어지면 다른 한 손으로 조심스럽게 내부 튜브를 밀어 넣으십시오.

정비 및 유지 보수

- 제품 사용 시 주기적으로(최소 10번 사용 시 1번) 모든 움직이는 부품의 손상 및 정상 작동 여부를 점검하십시오.
- 손상된 상태의 제품은 사용하지 마십시오.
- 압력판이 제대로 회전하지 않을 경우에는 시중에서 구매 가능한 윤활유를 스레드 볼트의 나사산에 도포하십시오.

기술 제원 및 최대 허용 하중(수직 상태)

2개의 스레드 볼트를 풀면 조절 가능 길이를 최대 100mm 더 늘릴 수 있습니다.

품목 번호	중량 kg / lbs	조절 길이 mm / in	최대 허용 하중 최소 인출 길이 kg / lbs	최대 허용 하중 최대 인출 길이 kg / lbs
STE55*	1.40 / 3.09	400-550 / 15.8-23.5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1.80 / 3.97	575-910 / 22.6-35.8	350 / 770	350 / 770
STE150	2.30 / 5.07	900-1500 / 35.5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3.30 / 7.46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3.80 / 8.14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4.50 / 9.77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*GS 인증 없음

기울어진 상태에서의 최대 허용 하중 – 그림 C

설치 시 제품의 최대 허용 기울기는 45도입니다. 기울어진 상태에서는 제품의 타입 및 인출 길이와 무관하게 최대 허용 하중이 40kg(88lbs)입니다.

기타 제품 정보

아래의 QR 코드를 통해 상세한 관련 정보를 확인할 수 있는 제품 페이지로 이동할 수 있습니다.



아래의 QR 코드를 통해 스페어 부품 검색 페이지로 이동할 수 있습니다. 제품에 대한 스페어 부품이 공급 가능한 경우, 해당 부품을 검색 페이지에서 확인할 수 있습니다.



STE Ceiling and Assembly Support

In this instruction manual, the STE Ceiling and Assembly Support is referred to as 'product' or 'products'.

Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	Wear safety glasses to protect your eyes.
	Wear an assembly helmet to protect your head.
	The product may only be used on level and clean surfaces.
	Lateral loads must not be applied to the product.
	The product must not be used for permanent installation.

STE Ceiling and Assembly Support

In this instruction manual, the STE Ceiling and Assembly Support is referred to as 'product' or 'products'.

Components shown – see image

- Inner tube 1

Quick-slide button 2

Pump handle 3
- Grip 4

Screw 5

Contact surface 6
- Locking screw 7

Pressure plate 8

Threaded bolt 9

Intended use

- The product provides temporary support, alignment and fixing of components being mounted on the ceilings or slopes.
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used for lifting, pulling or leaning.
- The product must not be used to secure cargo during transportation.

Information for safe use

- Read and follow the instruction manual.
- The specified load limits must not be exceeded.
- The product may only be used on level and clean surfaces.
- Lateral loads must not be applied to the product.
- The product may only be tightened by hand without any additional aids.
- Use only original BESSEY spare parts.
- Handles must always be free of oil and grease to prevent slipping.
- Keep the product out of reach of children.
Small parts must not be swallowed or inserted into body openings.
- Wear safety glasses to protect your eyes.
- Wear an assembly helmet to protect your head.
- Wear work or assembly gloves to protect your hands.
- Wear safety footwear to protect your feet.

Preparation

For an inclined position, first secure the product on the contact surfaces to prevent it from slipping. To do this, screw suitable screws into the holes provided in the lower pressure plate. The screws must have a diameter of at least 0.2 in/5 mm and be 0.4 in/10 mm longer than the thickness of the pressure plate.

Proceed as follows – see image

1. Pre-set: Press the quick-slide button and extend the inner tube to the desired length.
2. Fine adjustment: Hold the component with one hand. Use the other hand to press the pump lever until the pressure plate rests against the component.
3. Fixing: Turn the grip clockwise until the desired holding force is attained.
4. Release: Turn the grip counterclockwise.
5. Retract: Press the quick-slide button. Carefully retract the inner tube with your other hand as soon as there is no longer any holding force.

Servicing and maintenance

- Check the product at regular intervals, but at least after ten uses, for damage and the proper function of all moving parts.
- A damaged product must not be used.
- If rotation of the pressure plates is impaired, lubricate the thread of the threaded bolt with a commercially available lubricant.

Technical data and load limits in upright position

By unscrewing the two threaded bolts, the adjustment range can be increased by up to 4 in/100 mm.

Article number	Weight	Adjustment range	Load limit minimum extension length	Load limit maximum extension length
	kg / lbs			
STE55*	1.40 / 3.09	400-550 / 15.8-23.5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1.80 / 3.97	575-910 / 22.6-35.8	350 / 770	350 / 770
STE150	2.30 / 5.07	900-1500 / 35.5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3.30 / 7.46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3.80 / 8.14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4.50 / 9.77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Is not GS certified

Load limit in inclined position – see image

The product may be set up inclined at a maximum angle of 45°. The load limit for inclined position is 88 lbs/40 kg for all product types and for all extension lengths.

Further product information:

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:



Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:



Puntal de expansión STE

En este manual de instrucciones, el "puntal de expansión STE" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Explicación de los símbolos

	Lea y respete el manual de instrucciones.
	Utilice anteojos de seguridad para protegerse los ojos.
	Utilice un casco de protección para protegerse la cabeza.
	El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
	El producto no debe someterse a cargas laterales.
	El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.

Puntal de expansión STE

En este manual de instrucciones, el "puntal de expansión STE" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Componentes mostrados – véase la figura A

- Tubo interior 1
- Mango 4
- Tornillo inmovilizador 7
- Botón de liberación rápida 2
- Tornillo 5
- Placa de apoyo 8
- Empuñadura de bombeo 3
- Superficie de apoyo 6
- Perno roscado 9

Uso esperado

- El producto permite el apuntalamiento, la alineación y fijación provisional de piezas destinadas a ser instaladas en techos o en superficies inclinadas.
- El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.
- El producto no debe utilizarse para trabajos de elevación o tracción o para apoyar objetos.
- El producto no debe utilizarse para asegurar cargas durante el transporte.

Información para un uso seguro

- Lea y respete el manual de instrucciones.
- En ningún caso se deben exceder los límites de carga especificados.
- El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
- El producto no debe someterse a cargas laterales.
- El producto sólo se debe tensar manualmente sin utilizar ningún tipo de ayuda.
- Utilice sólo repuestos originales de BESSEY.
- Los mangos deben estar siempre libre de aceite y grasa para evitar que resbalen.
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- Tragarse las piezas pequeñas o introducir las en orificios del cuerpo supone un grave riesgo.
- Utilice anteojos de seguridad para protegerse los ojos.
- Utilice un casco de protección para protegerse la cabeza.
- Utilice guantes de trabajo o de montaje para protegerse las manos.
- Utilice botas de seguridad para protegerse los pies.

Preparativos

Para utilizar el producto en posición inclinada, primero debe asegurar las superficies de apoyo del puntal para que no resbalen. Para ello, debe enroscar unos tornillos adecuados en los agujeros previstos de la placa de apoyo inferior. Estos tornillos deben tener un grosor mínimo de 5 mm y ser 10 mm más largos que el grosor de la placa de apoyo.

Así debe proceder – véase la figura B

- Preajustar: pulse el botón de liberación rápida y extienda el tubo interior telescópico hasta la longitud deseada.
- Ajuste de precisión: sujete la pieza con una mano. Accione la palanca de bombeo con la otra mano hasta que la placa de apoyo esté en contacto con la pieza.
- Fijar: gire el mango en el sentido horario hasta alcanzar la fuerza de sujeción requerida.
- Soltar: gire el mango en el sentido antihorario.
- Retraer: accione el botón de liberación rápida. En cuanto desaparezca la fuerza de sujeción, retraiga con cuidado el tubo interior con la otra mano.

Mantenimiento y reparación

- Inspeccione el producto con regularidad, al menos cada diez usos, comprobando la ausencia de daños y el perfecto funcionamiento de todas las piezas móviles.
- Un producto dañado no debe utilizarse.
- Si se ve afectada la capacidad de giro de las placas de apoyo, deberá engrasar la rosca del perno roscado con un lubricante convencional.

Datos técnicos y límites de carga en posición vertical

Desenroscando ambos pernos roscados puede aumentarse el recorrido de ajuste en hasta 100 mm.

Referencia	Peso kg / lbs	Recorrido de ajuste mm / in	Límite de carga extensión mínima kg / lbs	Límite de carga extensión máxima kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*Sin certificado GS

Límite de carga en posición inclinada – véase la figura C

El producto puede colocarse en cualquier posición inclinada que no supere un ángulo de 45°. El límite de carga en posición inclinada para todos los tipos de producto y todas las longitudes de extensión es de 40 kg / 88 lbs.

Más información del producto

El siguiente código QR le lleva a la página del producto, en la que se muestra de forma clara toda la información pertinente:



El siguiente código QR le lleva a la búsqueda de repuestos. Si hay repuestos disponibles para su producto, podrá encontrarlos aquí:



Presse extensible plafond et montage STE

Dans ce mode d'emploi, le terme « Presse extensible plafond et montage STE » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Explications des symboles

	Veuillez lire et respecter le mode d'emploi.
	Protégez vos yeux en portant des lunettes de protection.
	Protégez votre tête en portant un casque de chantier.
	Utilisez le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
	Ne pas appliquer de charge latérale sur le produit.
	Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.

Presse extensible plafond et montage STE

Dans ce mode d'emploi, le terme « Presse extensible plafond et montage STE » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Composants illustrés – Voir figure

- | | | |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|
| Tube intérieur 1 | Poignée 4 | Vis de fixation 7 |
| Bouton de réglage rapide 2 | Vis 5 | Plaque de compression 8 |
| Poignée de la pompe 3 | Surface de support 6 | Boulon fileté 9 |

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le produit permet de soutenir, d'aligner et de fixer provisoirement des pièces à monter au plafond ou sur des pentes.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour soulever, tirer ou prendre appui.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour sécuriser un chargement lors du transport.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

- Veuillez lire et respecter le mode d'emploi.
- Les limites de charge indiquées ne doivent pas être dépassées.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
- Ne pas appliquer de charge latérale sur le produit.
- Serrer le produit à la main uniquement, sans moyens auxiliaires supplémentaires.
- Il est impératif d'utiliser uniquement des pièces détachées originales de BESSEY.
- Les poignées doivent être bien propres, sans huile ni graisse, pour ne pas risquer de glisser.
- Ce produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Ils pourraient avaler les petites pièces ou les insérer dans le corps.
- Protégez vos yeux en portant des lunettes de protection.
- Protégez votre tête en portant un casque de chantier.
- Protégez vos mains en portant des gants de travail ou de montage.
- Protégez vos pieds en portant des chaussures de sécurité.

Préparation

En cas d'installation sur une surface inclinée, veiller d'abord à sécuriser le produit au niveau des surfaces d'appui pour éviter qu'elle ne glisse. Pour ce faire, visser des vis adaptées dans les trous prévus de la plaque de compression inférieure. Utiliser des vis d'au moins 5 mm de diamètre et plus longues d'au moins 10 mm que l'épaisseur de la plaque de compression.

Procédure à suivre – Voir figure

- Pré-réglage : appuyer sur le bouton de réglage rapide et faire coulisser le tube intérieur à la longueur souhaitée.
- Réglage fin : tenir la pièce d'une main. De l'autre main, actionner la manette de pompe jusqu'à ce que la plaque de compression soit en contact avec la pièce à soutenir.
- Fixation : tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la force de maintien souhaitée soit atteinte.
- Desserrage : tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Repliage : appuyer sur le bouton de réglage rapide. De l'autre main, faire coulisser prudemment le tube intérieur dès que plus aucune force de maintien ne s'exerce.

Entretien et maintenance

- Vérifiez à intervalles réguliers, au moins après dix utilisations, que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Un produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Si la fonction de rotation des plaques d'impression est altérée, lubrifier le filetage du boulon fileté avec un lubrifiant vendu dans le commerce.

Caractéristiques techniques et limites de charge en position verticale

Les deux boulons filetés peuvent être dévissés pour augmenter la course de réglage jusqu'à 100 mm.

Numéro d'article	Poids kg / lbs	Course de réglage mm / po	Limite de charge longueur d'extension minimale kg / lbs	Limite de charge longueur d'extension maximale kg / lbs
STE55*	1,40 / 3,09	400-550 / 15,8-23,5	350 / 770	350 / 770
STE90*	1,80 / 3,97	575-910 / 22,6-35,8	350 / 770	350 / 770
STE150	2,30 / 5,07	900-1500 / 35,5-59	350 / 770	210 / 460
STE250	3,30 / 7,46	1450-2500 / 58-98	350 / 770	160 / 350
STE300	3,80 / 8,14	1700-3000 / 67-118	350 / 770	110 / 240
STE370	4,50 / 9,77	2070-3700 / 82-145	350 / 770	65 / 140

*non certifié GS

Limite de charge en position inclinée - Voir figure

Le produit doit être incliné à un angle maximal de 45°. La limite de charge en position inclinée est de 40 kg/88 lbs pour tous les types de produits et toutes les longueurs d'extension.

Informations complémentaires sur le produit

Le code QR suivant vous permet d'accéder à la page du produit, sur laquelle toutes les informations pertinentes sont clairement indiquées :



Le code QR suivant vous permet d'accéder à notre recherche de pièces de rechange. Si des pièces de rechange sont disponibles pour votre produit, vous pouvez les y trouver :





Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarã inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo firma BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

Se tiver mais alguma questão, contacte o seu revendedor especializado ou a BESSEY.

További kérdései szívesen válaszol a szakkereskedő vagy a BESSEY cég.

Yetkili satıcınız veya BESSEY sorularınızı memnuniyetle cevaplayacaktır.

詳細については、最寄りの販売店またはBESSEYまでお問い合わせください。

추가적인 질문이 있는 경우에는 전문 대리점 또는 BESSEY로 문의하십시오.

If you have any further questions, please contact your dealer or BESSEY.

Para cualquier duda, su distribuidor especializado o BESSEY estarán encantados de atenderle.

Votre revendeur ou BESSEY répondront volontiers à toute question supplémentaire.